

Steveston Japanese Language School



Newsletter March 2024

4111 Moncton Street, Richmond, BC, V7E 3A8

Website: sjls.ca Email: ngakko@telus.net

604.274.4374



Principal's Message 校長より一言

I hope everyone is doing well. Last December, the adult class students enjoyed Soba buckwheat noodles (In Japan, it is customary to eat soba noodles on New Year's Eve to signify a long life). At the Saturday class New Year's party, the students enjoyed traditional Japanese cultural experiences such as playing Japanese games and writing New Year's greeting cards. The New Year's party for the weekday classes had to be canceled due to the snow. However, they were able to experience writing New Year's cards and buying sweets later in the month. The New Year's party is a valuable opportunity to experience Japanese traditional culture and to meet students from other classes, so I hope we can all do it together in the classrooms next year.

In February, student representatives from all the Vancouver area Japanese language schools gave speeches in Japanese. This event, called "OHANASHI HAPPYOKAI", was the 24th year being held. All the students had wonderful presentations. I would like to give a big shout out to the participants from our school: Kiyora Hoshi, a 7th grader in the Futsuka class, Yoshifumi Hicks, a level 3 student in the Junior Fundamental class, and Brandon Shen, also a level 3 student in the Junior Fundamental class. It was clear by the audience's enthusiastic reactions that the preparation, hard work and cooperation from the presenters, their parents and teachers paid off.

Wishing you all health and happiness as we head into Spring.

Tomoko Suzuki

Principal, Steveston Japanese Language School



皆様お元気でお過ごしでしょうか。昨年の年末にはアダルトクラスでは年越しそばを食べ、そして今年1月土曜日クラスのお正月パーティーではゲームをしたり年賀状を書いたり日本の伝統的文化体験を楽しむことができました。しかし平日クラスのお正月パーティーは雪のために中心になってしまいとても残念でした。後日授業の中で年賀状を書いたり休み時間にお菓子を買ったりする体験をすることができました。お正月パーティーは他のクラスの生徒とも触れ合える貴重な機会なので来年こそは出来るといいですね。

そして2月にはバンクーバー近郊の日本語学校の生徒たちのお話発表会が行われました。この発表会は今年で24回目の開催となり、本校からは普通科7年生の星聖楽さんと基礎

科レベル3のヒックス義文君、同じく基礎科レベル3のシェンブランドン君が参加しました。担任の先生、家族の協力があり、そして何より本人たちが練習に練習を重ね努力した結果、多くの人を感動させる発表になったのだと思います。大きな拍手を送りたいと思います。

皆様、春はそこまで来ていますが、まだ寒い日もあるようです。どうぞ風邪を引かないように気を付けてお過ごしください。

校長 鈴木知子

Important Dates

Monday, March 18 - Saturday, March 30: 春休み Spring Break

Monday, April 1: イースターマンデーの休み
Easter Monday- No classes

Tuesday, April 22 – Thursday, April 25: 休校（教師研修会）
Teacher's workshop – No classes

Monday, May 6 – Saturday, May 18: 早期事前登録
Early Registration

Fundraising News ファンドレイジングのお知らせとお願い



Enjoy Sakura Hanami
with chocolates crafted by
Sinfully The Best
for our school!

\$14.95 per box

Each box contains 2 Passion Fruit, 2 Classic Milk, and 2 Cherry Blossom bonbons plus one large dark chocolate coin.

A portion of sales from each box is donated to support the programs at the Steveston Japanese Language School

Available now at Sinfully The Best
#110 – 12251 No. 1 Rd, Richmond, BC.

ON NOW for the duration of the cherry blossom season, our **Sinfully The Best** fundraiser is a hugely anticipated annual event!

Each specially crafted box contains 2 Passion Fruit, 2 Classic Milk Chocolate, and 2 Cherry Blossom bonbons, plus a large dark chocolate coin.

毎年好評、Sinfully The Bestのファンドレイジングが今年も桜の季節とともにやって来ました。箱の中にはパッションフルーツ、ミルクチョコレート、桜のボンボンのチョコが各2個ずつと、ダークチョコレートの大きなチョココインが入っています。

「花見」春の訪れとともに咲く桜の美しさを愛でる日本人の習慣です。昔から人々は桜の下にすわり、家族や友人たちと食事を楽しんできました。今年は短いながらも美しい桜のシーズンを、桜のチョコレートとともに楽しむのはいかがでしょうか。

一箱につき4ドルが本校に寄付されます。本校ならびにこのローカルビジネスを、どうぞ応援してください。

Hanami translates to “flower watching” and is an annual celebration of sakura (cherry blossoms) and springtime. Traditionally, people sit under the beautiful cherry blossoms and enjoy food and drinks with family and friends. As you sit under our local cherry trees in bloom, enjoy these boxes of chocolates while appreciating the beauty of the brief season.

For every box sold, \$4 will go to support our school’s programming. Please support our school and this local small business!



The graphic features a pink water bottle, a pink Nintendo Switch console, and a small jar of chocolates, all with 'Bianca' labels. The text includes 'SUPPORT OUR FUNDRAISER', 'mabel's labels FUNDRAISING', 'Mabel's Labels Birthday Sale', 'New products added each week!', 'Up to 50% OFF', and 'March 1st - 24th'.

Go to campaigns.mabelslabels.com and choose our organization from the list!

Stock up on **Mabel's Labels** during their birthday sale and support our ongoing fundraiser! Go to campaigns.mabelslabels.com and type in *Steveston Japanese Language School (Richmond)* to start shopping. This is the best time of the year to stock up on labels at a big discount, and our school will still receive 20% of sales!

Mabel's Labels のバースデーセール期間中にラベルのご購入はいかがですか。こちらのリンク (campaigns.mabelslabels.com) で Steveston Japanese Language School (Richmond) と入力すると、ファンドレイジングにご協力いただけるようになっています。このセール期間中にいろいろなラベルをお得な価格でご購入できるうえに、本校には売上の20%が寄付されます。

Did you know that the Steveston Japanese Language School is a charity? These means that our classes and activities are provided purely to benefit the community’s enrichment and appreciation of Japanese language and culture. The school provides this benefit without monetary profit, which is why we count on your support in our fundraising efforts!

みなさんはスティーブストン日本語学校が非営利団体であることをご存知ですか。つまり私たちは、コミュニティの日本語と日本文化への理解を深めるために、授業や活動を金銭的な利益なしで提供しているのです。そのため、ファンドレイジングのご協力をお願いします。何卒よろしく願いいたします。

Richmond Cherry Blossom Festival リッチモンド桜祭り



The annual [Richmond Cherry Blossom Festival](#) takes place on Sunday, April 7 from 11 am – 4 pm at Garry Point Park. The cherry blossom festival (sakura matsuri) is a community celebration showcasing the beauty of the 255 Akebono cherry trees at Garry Point Park and Richmond’s Japanese culture.

Demonstrations, displays, performances, food, and music will be offered at this family-friendly event.

The Steveston Japanese Language School will be providing an on-stage demo of traditional activities celebrating significant holidays in Japan. We invite you and your family to come and immerse yourselves at this cultural event!

毎年恒例の「リッチモンド桜祭り」が、今年は4月7日（土曜日）午前11時から午後4時までギャリーポイント公園で開催されます。この桜祭りは、ギャリーポイント公園にある255本の「あけぼの桜」とリッチモンドに息づく日本文化を紹介する催しとして、デモンストラーション、展示、食べ物、音楽などがご家族で楽しめます。

スティーブストン日本語学校は、日本の年中行事を通して日本文化をご紹介する予定です。

Classroom Cultural Celebrations. 教室での文化紹介授業

Setsubun is traditionally celebrated on February 3 in Japan to mark the day before the beginning of spring according to the lunar calendar.

Our children’s weekday classes celebrated Setsubun January 29 – February 1. Students had fun making their demon masks and paper soybean boxes. Mamemaki – throwing roasted soybeans – was also part of the fun!

Visit these sites to learn more about Setsubun:

en.wikipedia.org/wiki/Setsubun

youtube.com/watch?v=gH7jcQAOp8g



本校では1月29日から2月1日の週に節分にまつわる活動をしました。鬼のお面を作ったり、豆まき用の箱を折り紙で作ったり、そして実際に豆をまいたりしました。





Hinamatsuri, also known as Dolls' Day or Girls' Day, is an annual festival held on March 3rd to celebrate the health and happiness of young girls. The Steveston Japanese Language School held Hinamatsuri in our classes during the week of February 26 to March 2 with the making (and eating!) of sakura-mochi, folding origami of the emperor and empress, and learning about the hina dolls that are displayed on this occasion. Ask your student what they enjoyed most about this day!

「ひな祭り」は「桃の節句」とも呼ばれ、3月3日に女の子の健康と幸せを祝う行事です。本校では2月26日から3月2日の週に「ひな祭り」の活動をしました。桜餅を作って食べたり、折り紙で「お内裏様」「お雛様」を作って「ひな人形」をかざる意味などを勉強しました。どの活動が一番楽しかったでしょうか。

You can learn more about Hinamatsuri at these links:
「ひな祭り」については以下のウェブサイト詳しい説明があります。

en.wikipedia.org/wiki/Hinamatsuri

youtube.com/watch?v=frXcMutBPPO



Visitor From Hosei University 法政大学からのお客様

2月27日、迫雅代さんと旦那様が本校にいらっしゃいました。迫さんは法政大学で「和歌山県三尾村の語り部ジュニア育成事業の意義とその成果」についての論文を書くにあたり、研究活動の一部としてスティーブストン地域と本校に足を運んでくださいました。また本校の生徒たちのために日本のかるたやゲームを持って来てくださいました。

Masayo Hazama and her husband visited our school on February 27. Masayo is a student studying at Hosei University in Tokyo, Japan. For her thesis, "The Significance and Results of the Junior Storyteller Training Class in Mio Village, Wakayama Prefecture", she visited the Steveston area and our school as part of her research. She also brought our students some Japanese games.



Judo Club Goes to Japan. スティーブストン柔道クラブ、日本へ！

UNFORGETTABLE TRIP TO
JAPAN

STEVESTON JUDO CLUB ATHLETES WILL BE OFF TO JAPAN OVER SPRING BREAK! OUR TEACHERS GAVE A MINI CULTURAL AND LANGUAGE LESSON TO THE GROUP TO HELP THEM PREPARE FOR THEIR TRIP.

スティーブストン柔道クラブは、この春休みに日本へ行きます。その準備のため、本校の教師たちが文化と日本語のミニレッスンをしました。楽しんでくださいね！

10 Years With Our School! 本校とともに10年!

The Steveston Japanese Language School community is very fortunate to benefit from the long-serving teachers and staff at the school. We thanked and recognized Eriko Fukada, Masako Toyoda, and Sachiyo last fall for their 10 years of service, and hope for many more years together!

スティーブストン日本語学校並びにコミュニティは長年勤めている教師、スタッフのおかげでいろいろな活動ができています。昨年秋、10年勤続の教師（深田先生、豊田先生）とスタッフ（さちよさん）に花束贈呈で感謝の気持ちを表しました。



Mission Statement

Our mission as a non-profit organization through the involvement of teachers, parents and volunteers with a commitment to education, culture and community is to:

- Promote through educational and event programming the understanding of the Japanese language and culture to all Canadians
- Actively uphold the history of the Steveston Japanese community
- Actively participate in community events and organizations

